

常用園藝科技 437 用語中英文對照表

主編：熊同銓老師

協審：阮素芬老師

排版：汪欣萍助理

中文	英文
1. 敗育花粉	A abortive pollen
2. 離層(離層區；離層帶)	abscission zone(abscission layer)
3. 副芽	accessory bud(secondary bud ; supernumerary bud)
4. 人為馴化	acclimatization
5. 酸性土(酸土)	acid soil
6. 不定芽	adventitious bud
7. 不定根	adventitious root
8. 空中壓條(高壓法；中國壓條法； 高壓繁殖法)	air layering(malcoting ; Chinese layering ; circumposition ; marcottage)
9. 普通通風貯藏	air-cooled storage(ventilated common storage)
10. 兩性生殖(兩性融合生殖)	amphimixis(amphimixy)
11. 被子植物(開花植物；顯花植物)	angiosperm(flowering plant)
12. 一年生植物	annual plant
13. 拮抗作用	antagonism
14. 花藥培養(小孢子培養)	anther culture(microspore culture)
15. 頂芽優勢(頂端優勢)	apical dominance
16. 頂分生組織培養	apical meristem culture
17. 靠接	approach grafting(approaching)
18. 人工雜交	artificial crossing
19. 人工培養基(合成培養基)	artificial medium(synthetic medium)
20. 人工授粉	artificial pollination(hand pollination)
21. 人工種子(合成種子)	artificial seed(synthetic seed)
22. 無性繁殖(營養繁殖)	asexual propagation(vegetative propagation)
23. 返祖現象(回復變異)	atavism(reversion ; atavismus)
24. 自營性(自養性)	autotrophy
25. 有效水分	available water
26. 回交	B backcross
27. 結果枝	bearing branch(fruit branch)

28. 屈枝(偃枝；曲枝；拉枝)	bending
29. 隔年結果(大小年現象；周期性結果)	biennial bearing
30. 二年生植物(兩年生植物)	biennial plant
31. 生物檢定法(生物測定法)	bioassay
32. 生物時鐘(生理時鐘；生物鐘；生理鐘)	biological clock
33. 生物防治	biological control
34. 生物固氮作用	biological nitrogen fixation
35. 生合成(生物合成)	biosynthesis
36. 生物轉殖(生物轉型)	biotransformation
37. 軟化栽培	blanching culture(bleaching culture)
38. 塊盆	block(cubes)
39. 抽苔	bolting
40. 植物學	botany
41. 打破休眠	breaking of dormancy
42. 育種	breeding
43. 橋接	bridge grafting
44. 芽條突變	bud mutation(bud sport；sport)
45. 蕾期授粉	bud pollination
46. 芽接	budding
C	
47. 癒合組織	callus(parenchymatous cell mass)
48. 卡爾文循環(三碳途徑；三碳循環)	Calvin cycle(Calvin-Benson cycle；C ₃ cycle)
49. 二氧化碳補償點	carbon dioxide compensation point
50. 二氧化碳施肥法	carbon dioxide fertilization
51. 二氧化碳飽和點	carbon dioxide saturation point
52. 幹上開花(老莖開花現象；莖花現象)	cauliflory
53. 中央主幹型整枝	central-leader training
54. 抗藥性	chemical resistance(resistance to chemical)
55. 藥劑疏剪(化學藥劑疏剪；藥劑間疏)	chemical thinning
56. 化學雜草防治	chemical weed control
57. 寒害(冷害；低溫障礙)	chilling injury
58. 抗冷性	chilling resistance

59. 嵌合體(嵌鑲體)	chimera(mosaic)
60. 染色體	chromosome
61. 更年型果實(有呼吸躍變型果實； 高峰型果實)	climacteric fruit
62. 無性砧木	clonal rootstock
63. 營養系變異	clonal variation
64. 營養系	clone
65. 包裹種子(覆膜種子)	coated seed
66. 濕冷層積法	cold stratification (cold moisten stratification)
67. 片利共生(片利共棲；偏利共棲)	commensalism
68. 完全肥料	complete fertilizer
69. 完全花	complete flower
70. 堆肥	compost
71. 複合肥料	compound fertilizer
72. 接觸性殺草劑	contact herbicide
73. 容器苗圃	container nursery
74. 連作	continuous cropping
75. 氣調貯藏(人工大氣貯藏；調節氣體貯藏)	controlled atmosphere storage(CA storage)
76. 預冷	cooling(precooling)
77. 子葉	cotyledon
78. 臨界暗期(臨界夜長)	critical night-length(critical dark-period)
79. 作物生長速率	crop growth rate(CGR)
80. 輪作	crop rotation
81. 雜交親和性	cross compatibility
82. 栽培品種(栽培變種)	cultivar(cultivated variety)
83. 栽培防治	cultural control
84. 栽培介質	culture medium
85. 癒傷處理(癒傷；療傷；調理； 發汗)	curing
D	
86. 猝倒病(腰折病；立枯病；苗枯病)	damping-off(bed rot)
87. 日照中性植物(中性植物；日長鈍 感植物)	day-neutral plant(DNP)
88. 去頂作用	decapitation
89. 摘葉(去葉；剪葉；除葉)	defoliating
90. 催色	degreening

91. 裂果(開裂果)	dehiscent fruit
92. 有限花序	determinate inflorescence
93. 逆春化作用(脫春化作用)	devernalization
94. 病害診斷(病害診斷法)	diagnosis
95. 雌雄異熟	dichogamy
96. 雙子葉植物	dicotyledon(dicot)
97. 分化	differentiation
98. 雌雄異株(雌雄異體)	dioecism
99. 二倍體	diploid
100. 摘芽(除芽)	disbudding
101. 耐病性	disease tolerance(tolerance to disease)
102. 顯性(優勢)	dominance
103. 休眠	dormancy
104. 二期作(雙期作；二重作)	double cropping
105. 雙重休眠	double dormancy
106. 雙重嫁接	double working
107. 排水	drainage
108. 條播	drilling(drill seeding)
109. 抗旱性	drought resistance
110. 乾果	dry fruit
111. 矮化砧	dwarf stock
112. 矮化栽培	dwarfing culture
E	
113. 早生品種(早熟品種)	early variety
114. 生態型休眠(靜止；被動休眠； 外生性休眠；環境性休眠)	ecodormancy(quiescence；imposed dormancy；external dormancy； environmental dormancy)
115. 生態種	ecospecies
116. 外生菌根(外營性菌根)	ectotrophic mycorrhiza (ectomycorrhiza)
117. 食用植物(可食植物)	edible plant
118. 土壤電導度(土壤導電度)	electrical conductivity(EC)
119. 去雄	emasculatation(castration)
120. 胚培養	embryo culture
121. 內果皮	endocarp
122. 內生性休眠(休止；真休眠；自 動休眠；內在休眠；生理性休眠)	endodormancy(rest；ture dormancy； spontaneous dormancy；internal

；內生休眠；內休眠)	dormancy ; physiological dormancy)
123. 內生菌根(內營性菌根)	endotrophic mycorrhiza (endomycorrhiza)
124. 酵素(酶)	enzyme
125. 附生植物(氣生植物)	epiphyte(aerophyte)
126. 垣籬式整枝(樹牆式整枝)	espalier training(trellis training)
127. 必需元素	essential element
128. 白化(黃化)	etiolation
129. 常綠植物	evergreen plant
130. 外果皮	exocarp(epicarp ; ectocarp ; peel ; skin)
131. 發泡煉石	expanded clay
132. 培植體	explant
	F
133. 雜交一代(子一代；第一子代)	F ₁ generation(F ₁ hybrid)
134. 一代雜交種(F ₁ 雜交種)	F ₁ hybrid
135. 雜交弱勢	F ₁ -weakness
136. 休耕	fallow
137. 回饋抑制(反饋抑制)	feedback inhibition
138. 受精	fertilization
139. 肥料	fertilizer
140. 田間容水量	field capacity
141. 田間熱	field heat
142. 淹灌	flood irrigation(flooding)
143. 切花保鮮劑	floral preservative
144. 花芽	flower bud
145. 花芽發育	flower development (floral development)
146. 花芽形成	flower formation(floral formation)
147. 花芽誘導(催花)	flower induction(floral induction)
148. 花芽創始(花芽發生；花芽始發)	flower initiation(floral initiation)
149. 花器成熟	flower maturation(floral maturation)
150. 疏花(摘花)	flower thinning (defloration ; deblossoming)
151. 開花過程	flowering
152. 促成栽培	forcing culture(forcing)
153. 凍害	freezing injury
154. 抗凍性	freezing resistance

155. 疏果	fruit thinning
156. 果樹	fruit tree
157. 燻蒸	fumigation
158. 殺菌劑	fungicide
159. 真菌(黴菌)	fungus
G	
160. 基因轉換(基因轉變)	gene conversion
161. 基因突變	gene mutation
162. 遺傳轉殖(遺傳轉型)	genetic transformation
163. 遺傳學	genetics
164. 向地性	geotropism
165. 發芽率	germination percentage
166. 嫁接親和性	graft compatibility(congeniality ; grafting affinity)
167. 嫁接效應	graft effect
168. 嫁接不親和性	graft incompatibility
169. 接插	grafted cutting
170. 嫁接(接木)	grafting
171. 團粒構造(團粒結構)	granular structure
172. 重力水	gravitational water
173. 綠熟(硬熟)	green mature
174. 溫室效應	greenhouse effect
175. 溫室	greenhouse(glasshouse)
176. 生物曲線	growth curve
177. 裸子植物	gymnosperm
178. 孤雌生殖(雌性生殖；雌性單偽生殖)	gynogenesis
H	
179. 單倍體	haploid
180. 健化(硬化；鍛鍊)	hardening
181. 硬木插	hardwood cutting
182. 耐寒植物	hardy plant
183. 採收(收穫)	harvesting
184. 截剪(截枝)	heading back
185. 熱處理	heat treatment
186. 草本植物	herb(herbaceous plant)
187. 殺草劑(除草劑)	herbicide(weed killer)

188. 異營性(異養性)	heterotrophy
189. 園藝成熟度(商業成熟；採收成熟)	horticultural maturity(commercial maturity；harvesting maturity)
190. 寄主植物	host plant
191. 溫湯處理	hot water dip
192. 腐植質	humus
193. 雜草不稔性	hybrid sterility
194. 雜交	hybridization
195. 冰水預冷	hydrocooling
196. 水生植物(濕生植物)	hydrophyte(aquatic plant；hygrophyte)
197. 向水性	hydrotropism
198. 吸著水	hygroscopic water
199. 減壓貯藏(真空貯藏；低壓貯藏)	hypobaric storage(vacuum storage；low pressure storage)
I	
200. 未成熟胚培養	immature embryo culture
201. 不透性休眠	impermeable dormancy
202. 近交弱勢	inbreeding depression
203. 不親和性(不相容性)	incompatibility
204. 不完全花	incomplete flower
205. 不完全葉	incomplete leaf
206. 無限花序	indeterminate inflorescence
207. 指示植物(指標植物)	indicator plant
208. 誘發突變	induced mutation
209. 花序	inflorescence
210. 無機質肥料(礦物質肥料)	inorganic fertilizer(mineral fertilizer)
211. 害蟲	insect pest(pest insect)
212. 殺蟲劑	insecticide
213. 間作	intercropping(inter-cropping)
214. 定日性植物(中日性植物；中間日照性植物)	intermediate day plant
215. 種間雜交	interspecific hybridization
216. 中間砧	interstock
217. 中耕	intertillage
218. 輻照處理(照射處理)	irradiation
J	

219. 幼年性(童年性)	Juvenility
220. 整地(耕耘)	L land preparation(tillage)
221. 潛伏芽(休眠芽)	latent bud(dormant bud)
222. 壓條	layerage(layering)
223. 葉插	leaf cutting
224. 光補償點	light compensation point
225. 光飽和點	light saturation point
226. 液體培養	liquid culture
227. 長日植物(長日性植物；長日照植物)	long-day plant(LDP)
228. 巨量元素	M macronutrient(major element)
229. 雄不稔性(雄不孕性)	male sterility
230. 天然肥料	manure
231. 成熟度	maturity
232. 機械採收	mechanical harvesting
233. 分生組織培養(莖頂培養)	meristem culture(shoot apex culture)
234. 中果皮	mesocarp
235. 代謝(新陳代謝)	metabolism
236. 變態	metamorphosis
237. 果實直感	metaxenia
238. 微體嫁接	micrografting
239. 微體繁殖(體外繁殖)	micropropagation(in vitro propagation)
240. 微量元素	minor nutrient(micro-element)
241. 噴霧繁殖	mist propagation
242. 混作	mixed cropping
243. 氣變貯藏	modified atmosphere storage (MA storage)
244. 單子葉植物	monocotyledon
245. 單作栽培	monoculture
246. 雌雄同株異花	monoecism
247. 形態形成(形態發生)	morphogenesis
248. 形態性休眠	morphological dormancy (rudimentary and undeveloped embryo)
249. MS 培養基	MS medium (Murashige and Skoog medium)

250. 地面覆蓋	mulch
251. 多期作(多作)	multiple cropping
252. 複果(聚花果)	multiple fruit
253. 突變(突變作用)	mutation
254. 菌質(菌質體；黴漿菌)	mycoplasma
255. 菌根	mycorrhiza
N	
256. 自然雜交	natural crossing
257. 天敵	natural enemy
258. 殺線蟲劑	nematocide
259. 暗期中斷(夜間斷)	night break(night interruption)
260. 固氮作用(氮固定)	nitrogen fixation
261. 非更年型果實(無呼吸躍變型果實；無高峰型果實)	non-climacteric fruit
262. 珠心胚形成	nucellar embryony(nucellar budding)
263. 堅果	nut
264. 營養液	nutrient solution
265. 營養缺乏症(缺素症；缺乏症；營養缺乏病徵)	nutritional deficiency symptom (deficiency symptom)
O	
266. 器官培養	organ culture
267. 有機農業(有機農法；生物農法；再生性農業；庭園農業；生物性農業)	organic agriculture(organic farming；biological farming；renewable farming；renewable agriculture；regenerative agriculture；gardening agriculture；biological agriculture)
268. 有機質肥料	organic soil
269. 觀賞植物	ornamentals(ornamental plants)
270. 中壽命型種子(易貯型種子)	orthodox seed(medium-lived seed)
271. 滲調(萌爆)	osmotic priming(osmoconditioning)
272. 異交(異型雜交)	outcross
273. 子房培養	ovary culture
274. 徒長(過度生長)	over growth
275. 胚珠培養	ovule culture
P	

276. 寄生植物	parasitic plant
277. 單偽結果(單性結實)	parthenocarp
278. 單偽生殖(處女生殖)	parthenogenesis
279. 病原(病原體；病原菌)	pathogen
280. 泥炭岩(水苔泥炭)	peatmoss(moss peat)
281. 造粒種子	pelleted seed
282. 多年生植物	perennial plant
283. 兩性花	perfect flower(bisexual flower ; hermaphroditic flower)
284. 果皮	pericarp
285. 珍珠石	perlite
286. 定植	permanent planting
287. 永久凋萎點(永久萎凋點；永久凋萎係數)	permanent wilting point
288. 農藥殘留	pesticide residue (residue on edible product)
289. 表現型	phenotype
290. 光休眠	photodormancy
291. 光形態形成(光形態發生)	photomorphogenesis
292. 光週性(光週期現象)	photoperiodism(photoperiodicity)
293. 光呼吸(光呼吸作用)	photorespiration
294. 光合作用	photosynthesis
295. 光合速率	photosynthetic rate
296. 向光性	phototropism(heliotropism)
297. 物理防治	physical control
298. 生理年齡	physiological age
299. 生理障礙(生理障害；生理失調；生理性病害)	physiological disorder (physiological disease ; abiotic disease)
300. 生理成熟(成熟；適熟)	physiological maturation (physiological maturity ; maturation)
301. 人工氣候室(植物人工氣候室)	phytotron
302. 摘心	pinching
303. 植物解剖學	plant anatomy
304. 植物病蟲害防治	plant disease and insect pest control (control of plant disease and insect pest)
305. 植物生長調節劑(植物生長調節物質)	plant growth regulator (plant growth substance)
306. 植物荷爾蒙(植物激素)	plant hormone(phytohormone)

307. 植物形態學	plant morphology
308. 植物營養	plant nutrition
309. 植物病理學	plant pathology
310. 植物保護	plant protection
311. 植物病徵	plant symptom (disease symptom ; symptom of disease)
312. 植物分類學	plant taxonomy
313. 植物組織培養(體外培養)	plant tissue culture(in vitro culture)
314. 種植距離(行株距)	planting distance(spacing)
315. 多熟性植物(多次結實植物)	polycarpic plant
316. 多胚性(多胚現象)	polyembryony
317. 多元體	polyploid
318. 採收後處理	postharvest handling
319. 繁殖	propagation
320. 雄蕊先熟	protandry
321. 雌蕊先熟	protogyny
322. 原生質體培養	protoplast culture(naked cell culture)
323. 修剪(剪定)	pruning
324. 純系	pure line
Q	
325. 檢疫	quarantine
R	
326. 宿根栽培(再生栽培)	ratooning
327. 難貯型種子(短命種子)	recalcitrant seed(short-lived seed)
328. 再分化	redifferentiation
329. 冷藏	refrigerated storage
330. 再生能力	regenerative capacity (regenerative activity)
331. 復幼作用	rejuvenation
332. 更新修剪	renewal pruning
333. 生殖作用	reproduction
334. 生殖生長	reproductive growth
335. 呼吸(呼吸作用)	respiration
336. 復新作用(復勢作用)	revigoration
337. 根莖	rhizome
338. 培土(土堆法)	ridging(hilling ; molding)

339. 環狀剝皮(輪狀剝皮；環剝)	ringing(cincturing；girdling)
340. 催熟(催熟處理)	ripening treatment
341. 岩綿塊(岩綿塊盆)	rockwool block
342. 根團	root ball
343. 根插	root cutting
344. 根壓	root pressure
345. 斷根(剪根)	root pruning(wrenching)
346. 根瘤線蟲	rootknot nematode
S	
347. 鹽害	salt injury
348. 抗鹽性	salt resistance
349. 砂耕栽培	sand culture
350. 鱗片插	scaling
351. 接穗	scion(sion；cion)
352. 次生組織(後生組織；第二期組織)	secondary tissue
353. 種子處理	seed treatment
354. 種子活力	seed viability
355. 無子果實	seedless fruit
356. 實生苗	seedling
357. 自交不親和性	self-incompatibility
358. 老化(衰老；衰化)	senescence
359. 重複微體嫁接	serial micrografting
360. 有性繁殖(種子繁殖；實生繁殖)	sexual propagation(seed propagation)
361. 短日植物(短日性植物；短日照植物)	short-day plant(SDP)
362. 單果	simple fruit
363. 積貯(代謝庫)	sink
364. 暗休眠	skotodormancy
365. 緩效性肥料	slow release fertilizer
366. 軟木插	softwood cutting
367. 土壤通氣性	soil aeration
368. 土壤改良劑(土壤添加物)	soil conditioner(soil amendment)
369. 土耕栽培	soil culture
370. 土壤消毒	soil disinfection
371. 土壤沖蝕	soil erosion
372. 土壤肥力	soil fertility

373. 土壤管理	soil management
374. 土壤有機物	soil organic matter
375. 土壤孔隙度(土壤孔度)	soil porosity
376. 土壤構造	soil structure
377. 無土介質	soiless medium(soiless mixes)
378. 體細胞	somatic cell
379. 體胚增殖	somatic embryo multiplication
380. 體胚形成	somatic embryogenesis
381. 體細胞突變	somatic mutation
382. 自發突變(自然突變)	spontaneous mutation
383. 孢子繁殖	spore propagation
384. 雄花	staminate flower
385. 莖插(枝插)	stem cutting
386. 不稔性	sterility
387. 核果	stone fruit(drupe)
388. 單質肥料	straight fertilizer(single fertilizer ; single-nutrient fertilizer ; simple fertilizer)
389. 逆境	stress
390. 逆境忍耐	stress tolerance
391. 繼代培養	subculture(passage)
392. 多肉植物(肉質植物)	succulent plant
393. 吸芽	sucker
394. 夏季剪定(生長期剪定)	summer pruning(herbaceous pruning)
395. 陽性植物(陽生植物；陽地植物)	sun plant(heliophyte)
396. 地表灌溉	surface irrigation
397. 表面逕流	surface runoff
398. 表土	surface soil
399. 懸浮培養	suspension culture
400. 永續農業(替代農業；生態農業； 生物動態農業；綜合農法)	sustainable agriculture (alternative agriculture ; eco-agriculture ; ecological agriculture ; biodynamic agriculture ; holistic farming)
401. 共生(共生現象；互利共生)	symbiosis
402. 假植	T temporary planting
403. 不耐寒植物	tender plant
404. 四元體	tetraploid

405. 熱休眠	thermodormancy
406. 疏苗(間苗)	thinning
407. 疏剪	thinning-out
408. 分蘗	tiller(tillow)
409. 農藥殘留容許量	tolerance of pesticide
410. 高接(頂接)	top working(topgrafting ; topbudding)
411. 整枝	training
412. 傳導性殺草劑(移行型殺草劑)	translocated herbicide
413. 蒸散係數(蒸騰係數；需水量；蒸散比；蒸騰比)	transpiration coefficient
414. 蒸散速率(蒸散強度；蒸騰速率；蒸騰強度)	transpiration rate
415. 移植	transplant
416. 滴灌(點滴灌溉)	trickle irrigation
417. 修整(整修)	trimming
418. 管盆(穴植管)	tubing
V	
419. 真空預冷	vacuum cooling
420. 品種(變種)	variety(varietas)
421. 營養生長	vegetative growth
422. 蛭石	vermiculite
423. 春化作用	vernalization
424. 藤蔓植物(蔓性植物；攀緣植物；藤本植物)	vine(climbing plant ; climber ; trailing plant)
425. 病毒(過濾性病毒)	virus
426. 玻璃質化(水浸現象)	vitrification
427. 胎生(母體發芽)	vivipary
W	
428. 水勢	water potential
429. 塗臘(上臘)	waxing
430. 風化	weathering
431. 雜草防治	weed control
432. 凋萎點(凋萎係數)	wilting point(wilting coefficient)
433. 防風林(風障)	windbreak
434. 冬季剪定(休眠期剪定)	winter pruning
435. 木本植物	woody plant

<p>436. 種子直感</p> <p>437. 旱生植物(耐旱植物)</p>	<p>X</p> <p>xenia</p> <p>xerophyte(xerophyta)</p>
---	--